

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme  
**Band:** 39 (1979)

**Anhang:** Comptes annuels et bilan 1979  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Office National Suisse du Tourisme  
Zurich*

*Comptes annuels et bilan 1979*



	<i>Budget 1979</i>	<i>Comptes 1979</i>	<i>Comptes 1978</i>
<i>I. Cotisations</i>			
1. Confédération suisse		20 000 000.—	15 000 000.—
2. Chemins de fer fédéraux			
– cotisation fixe		1 800 000.—	1 800 000.—
– cotisation variable (prime sur le chiffre d'affaires)		1 000 000.—	940 000.—
3. Entreprise des PTT		1 000 000.—	1 000 000.—
4. Société suisse des hôteliers		300 000.—	300 000.—
5. Milieux intéressés au tourisme routier		200 000.—	200 000.—
6. Swissair		170 000.—	170 000.—
7. Associations suisses		143 400.—	143 400.—
8. Cantons, communes, intéressés au tourisme		482 710.—	476 710.—
9. Contributions volontaires		8 975.—	8 775.—
<b>Total</b>	<b>25 070 000.—</b>	<b>25 105 085.—</b>	<b>20 038 885.—</b>
<i>II. Autres recettes</i>			
1. Commissions provenant des transactions commerciales des agences		2 858 922.85	2 630 266.05
2. Intérêts actifs et bénéfices de change			
– Intérêts actifs divers		59 206.85	75 479.55
– Bénéfices de change		5 600.—	28 274.50
3. Participation des offices de tourisme aux frais d'expédition du matériel de propagande		421 337.90	445 130.10
4. Recettes diverses		288 044.60	58 866.95
5. Contribution extraordinaire de la Confédération à la rénovation et à l'agrandissement d'agences		—.—	2 800 000.—
<b>Total</b>	<b>3 280 000.—</b>	<b>3 633 112.20</b>	<b>6 038 017.15</b>
<b>Total Produits</b>	<b>28 350 000.—</b>	<b>28 738 197.20</b>	<b>26 076 902.15</b>

# Charges

	<i>Budget 1979</i>	<i>Comptes 1979</i>	<i>Comptes 1978</i>
<i>I. Organes</i>	54 000.—	52 345.60	56 299.55
<i>II. Direction de Zurich</i>			
1. Dépenses pour le personnel			
– Traitements		2 959 684.25	2 633 660.15
– Charges sociales		359 134.—	362 428.15
2. Frais généraux			
– Loyer		423 620.30	390 783.65
– Chauffage, éclairage et entretien		114 433.35	95 342.40
– Matériel de bureau		43 430.75	89 460.10
– Ports, téléphone et télex		108 425.85	109 791.20
– Bibliothèque et documentation		11 439.35	10 488.10
– Assurances		15 268.—	10 939.80
– Entretien du mobilier		18 811.05	15 972.70
– Intérêts passifs, frais bancaires, pertes de change		48 638.25	34 492.77
– Cotisations pour affiliation à diverses sociétés		28 086.60	29 186.80
– Divers		18 925.95	82 328.—
<b>Total</b>	<b>4 166 000.—</b>	<b>4 149 897.70</b>	<b>3 864 873.82</b>
<i>III. Agences et représentations à l'étranger</i>			
1. Dépenses pour le personnel			
– Traitements		7 237 254.95	6 944 190.25
– Charges sociales		928 410.—	939 722.20
2. Frais généraux			
– Loyer		893 072.10	886 040.75
– Chauffage, éclairage et entretien		521 912.05	463 757.30
– Frais d'exploitation		565 662.10	525 608.40
– Impôts et assurances		212 637.25	327 710.30
– Entretien du mobilier		90 179.15	72 396.70
<b>Total</b>	<b>11 328 000.—</b>	<b>10 449 127.60</b>	<b>10 159 425.90</b>

## Charges

	<i>Budget 1979</i>	<i>Comptes 1979</i>	<i>Comptes 1978</i>
<i>IV. Moyens publicitaires du siège et des agences</i>			
1. Insertions		3 128 863.10	433 219.50
2. Prospectus		2 064 522.—	1 219 501.85
3. Affiches		75 375.50	39 286.35
4. Affichage et publicité cinématographique		191 440.90	79 787.65
5. Production de films		208 353.—	32 798.85
6. Photographie		91 837.20	77 987.78
7. Radio et télévision		311 470.70	40 605.25
8. Service films et conférences		94 163.45	80 563.45
9. Vitrines, expositions et foires		1 675 383.15	833 568.50
10. Publications de l'ONST		985 610.55	936 930.40
11. Campagnes diverses		1 235 731.50	1 471 298.—
12. Facilités de voyages (convention CFF/ONST)		75 022.10	40 456.30
13. Frais de transport, douane, ports et matériel d'emballage		1 454 899.60	1 162 291.60
14. Voyages d'affaires et frais de représentation		318 131.35	284 568.90
15. Contribution de propagande		75 000.—	75 000.—
16. Voyages d'étude pour agents de bureaux de voyages et personnel d'agences ONST		153 123.05	38 984.30
17. Service de presse		339 479.20	177 564.15
<b>Total</b>	11 602 000.—	12 478 406.35	7 024 412.83
<i>V. Commissions allouées aux agences de voyages (vente de billets)</i>			
	700 000.—	758 711.45	690 798.70
<i>VI. Prestations pour retraités</i>			
	300 000.—	424 303.20	386 184.35
<i>VII. Dotation des réserves</i>			
Fonds de rénovation			
– Apport de l'ONST		300 000.—	997 000.—
– Contribution extraordinaire de la Confédération		—.—	2 800 000.—
<b>Total</b>	200 000.—	300 000.—	3 797 000.—
<i>VIII. Excédent de recettes</i>			
	—.—	125 405.30	97 907.—
<b>Total Charges</b>	28 350 000.—	28 738 197.20	26 076 902.15

	<i>Comptes 1979</i>	<i>Comptes 1978</i>
<i>I. Disponibilités</i>		
1. Caisse	15 370.05	18 096.15
2. Chèques postaux	431 824.85	300 222.80
3. Banques	276 024.20	685 106.75
4. Titres	6 400.—	40 800.—
Total	729 619.10	1 044 225.70
<i>II. Avoirs</i>		
1. Agences	739 519.65	638 078.40
2. Avoirs auprès de la Confédération pour loyer Swiss Center New York	865 615.30	1 159 341.90
3. Débiteurs	706 317.30	707 403.30
4. Prêts	248 425.35	219 512.80
5. Loyer Swiss Centre Londres payé par anticipation	921 251.65	1 081 469.40
6. Cotisations non encore encaissées	—.—	440 700.—
7. Actifs transitoires	707 634.35	840 537.95
8. Dépôts	231 840.50	142 628.75
Total	4 420 604.10	5 229 672.50
<i>III. Valeurs immobilisées</i>		
1. Immeubles	11 060 001.—	11 290 001.—
2. Participations	5.—	5.—
3. Mobilier	1.—	1.—
4. Constructions inachevées	—.—	1 390 403.35
Total	11 060 007.—	12 680 410.35
<i>Total Actifs</i>	16 210 230.20	18 954 308.55

## Passifs

	<i>Comptes 1979</i>	<i>Comptes 1978</i>
<i>I. Dettes à court terme</i>		
1. Agences	508 251.70	70 567.45
2. Créanciers	1 689 487.30	2 553 235.90
3. Passifs transitoires	444 243.05	588 004.30
Total	2 641 982.05	3 211 807.65
<i>II. Avances de la Confédération</i>		
1. Loyer Swiss Centre Londres	915 789.20	1 068 420.80
2. Loyer Swiss Center New York	480 000.—	720 000.—
Total	1 395 789.20	1 788 420.80
<i>III. Prêts</i>		
1. Société de Banque Suisse pour immeuble Paris	8 680 000.—	8 910 000.—
<i>IV. Réserves et provisions</i>		
1. Fonds de rénovation	308 839.20	1 952 605.50
2. Réserve d'intérêts pour loyer Swiss Center New York	385 615.30	439 341.90
3. Réserve d'intérêts immeuble de Paris	351 697.80	331 231.35
Total	1 046 152.30	2 723 178.75
<i>V. Fonds de compensation</i>		
Etat au début de l'année	2 320 901.35	2 222 994.35
Excédent de recettes	125 405.30	97 907.—
Total	2 446 306.65	2 320 901.35
<i>Total Passifs</i>	16 210 230.20	18 954 308.55



## *Décompte du fonds de rénovation*

### *Recettes*

1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1979	1 952 605.50
2. Apport de l'ONST	<u>300 000.—</u>
Total	2 252 605.50

### *Dépenses*

#### Aménagement:

1. Amsterdam	8 795.05
2. Bruxelles	6 850.35
3. Buenos Aires	533.—
4. Francfort s.M.	17 981.40
5. Düsseldorf (sous-agence)	888.30
6. Hambourg (sous-agence)	56.20
7. Copenhague	3 256.55
8. Londres	21 032.10
9. Madrid	2 837.50
10. Milan	18 436.35
11. New York	150 025.90
12. Chicago (sous-agence)	1 512.75
13. Paris	12 031.90
14. Stockholm	9 797.50
15. Tokyo	39 268.70
16. Toronto	1 126.25
17. Montréal (sous-agence)	2 110.65
18. Vienne	6 898.20
19. Siège Zurich	1 640 327.65
20. Etat au 31 décembre 1979	<u>308 839.20</u>
Total	2 252 605.50

## *Décomptes des fonds d'intérêts*

### Loyer Swiss Center New York

#### *Recettes*

1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1979	439 341.90
2. Intérêts sur dépôt auprès de la Confédération	<u>36 273.40</u>
Total	475 615.30

#### *Dépenses*

1. Réduction du loyer Swiss Center New York	90 000.—
2. Etat au 31 décembre 1979	<u>385 615.30</u>
Total	475 615.30

### Immeuble de Paris

#### *Recettes*

1. Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1979	331 231.35
2. Rendement immeuble Paris	<u>252 466.45</u>
Total	583 697.80

#### *Dépenses*

1. Amortissement immeuble Paris	230 000.—
2. Divers	2 000.—
3. Etat au 31 décembre 1979	<u>351 697.80</u>
Total	583 697.80



## *Rapport des contrôleurs*

En tant que membres de la Commission de contrôle et selon l'art. 20 des statuts de l'ONST approuvés par l'arrêté fédéral du 22 novembre 1963, nous avons vérifié les comptes annuels et le bilan 1979 conformément aux dispositions du Code des obligations.

Nous avons constaté que la comptabilité est tenue d'une façon claire et ordonnée répondant aux dispositions légales. De nombreux sondages ont permis de constater la parfaite concordance entre les écritures passées et les pièces produites. La présentation de la situation de fortune et des résultats de l'exercice satisfait aux prescriptions légales et statutaires. Les valeurs en espèces, créances et titres sont attestés par des pièces en bonne et due forme. Le bilan présente un total conforme aux comptes de Fr. 16 210 230.20 à l'actif et au passif.

L'exercice boucle avec un excédent de recettes de Fr. 125 405.30. Le solde du fonds de compensation passe ainsi de Fr. 2 320 901.35 à Fr. 2 446 306.65.

Nous proposons à l'assemblée générale d'approuver les comptes annuels de 1979 et d'en donner décharge aux organes administratifs.

Zurich, le 27 février 1980

Les contrôleurs:

R. Kropf, chef du contrôle  
Dr H. Dasen  
H. Fauconnet